

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2008. május 21.

OLASZ NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

Figyelem!

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Olvasott szöveg értése**Compito 1**

Elérhető pontszám: 6

A megoldási kulcsban szereplő szám-betű megfelelés csak tökéletesen megoldott feladat esetében érvényes. Minden más esetben a szövegrészek betűjeleinek logikus sorrendje szerint kell értékelni a megoldásokat: minden helyes betűkapcsolat egy pontot ér.

(D-B, B-G, G-E, E-C, C-F, F-A)

1. B
2. G
3. E
4. C
5. F
6. A

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

7.	8.	9.	10.	11.	12.	13.	14.
M	A	B	E	L	I	D	H

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

15. M
16. H
17. L
18. I
19. N
20. C
21. F
22. E

Compito 4

Elérhető pontszám: 8

23. F
24. I
25. G
26. H
27. A
28. B
29. C
30. E

Nyelvhelyesség**Compito 1**

Elérhető pontszám: 8

1. delle
2. di
3. a
4. per / in
5. ai
6. da
7. da / per
8. ai

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

9. L'/l'
10. Mi/mi/Mi ci/mi ci/
11. mi
12. Li/li
13. ne / Me ne / me ne
14. le
15. ti
16. ti

Compito 3

Elérhető pontszám: 7

17. C
18. A
19. D
20. C
21. B
22. D
23. A

Compito 4

Elérhető pontszám: 7

24. aver pagato
25. ha condotto / condotti
26. siamo saliti
27. era usata
28. è piaciuto
29. sono piaciute
30. ero mai andata

Hallott szöveg értése
Compito 1

Elérhető pontszám: 8

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	H	C	I	G	E	B	D

A hangfelvételen hallható szöveg:

Libri in sintesi

Esempio: Una rappresentazione vivacissima delle forme della società e della cultura nel continente più contraddittorio del mondo, dalla capanna di fango ai grattacieli di Johannesburg.

(pausa di 5 secondi fra ogni riassunto)

Libro numero uno: Uno dei più suggestivi capitoli della storia dell'architettura civile e militare, messo in concreto rapporto con le condizioni sociali e culturali dell'Europa di Carlo Magno e del Barbarossa.

Libro numero due: Erano molto diversi da noi i nostri antenati della preistoria? Questo volume può guidarci sulle tracce dei nostri arcaici progenitori.

Libro numero tre: Un paese grande come l'Europa abitato da un quarto della popolazione mondiale. Come si vive nelle città e nei villaggi di questo immenso paese?

Libro numero quattro: Una sintesi efficace della più grande avventura dell'intelligenza umana, dall'astrologia dei Babilonesi allo sbarco dell'uomo sulla Luna.

Libro numero cinque: Amici o nemici dell'uomo? A questa e ad altre domande rispondono le pagine di questo volume con splendide fotografie.

Libro numero sei: Le riserve petrolifere non sono inesauribili. Come provvedere, allora, a garantire energia alle macchine e agli strumenti sempre più sofisticati del nostro tempo?

Libro numero sette: Come vivevano e come pensavano, nella vita quotidiana e nelle solenni occasioni rituali, i creatori del primo grande impero dell'antichità?

Libro numero otto: È uno dei luoghi più straordinari del Mediterraneo: il sole, le spiagge, il mare cristallino, i mandorleti, gli aranci, la cucina, la storia e l'arte fanno dell'isola la meta privilegiata del turismo nazionale e internazionale.

adattato da www.libri.it

Compito 2

Elérhető pontszám: 8

	Vero	Falso
9.		X
10.		X
11.		X
12.	X	
13.	X	
14.		X
15.	X	
16.		X

A hangfelvételen hallható szöveg:

Mangiare piano

Qualcuno si ferma per mangiare soltanto cinque minuti, altri hanno bisogno di almeno un'ora, qualcuno anche di più. Ma se uno mangia prendendosi tutto il tempo che serve o lo fa in cinque minuti, per la salute è lo stesso?

Fino a poco tempo fa gli studi che avevano cercato di rispondere in modo rigoroso a questa domanda erano pochissimi e i risultati contraddittori. Adesso c'è un passo avanti, importante. Un lavoro di ricercatori giapponesi ha fatto vedere che, per mantenere negli anni il proprio peso, è necessario mangiare lentamente. I ricercatori hanno studiato più di quattromila adulti, sani. Qualcuno mangiava per abitudine molto lentamente, altri lentamente, altri normalmente, altri invece erano veloci nel mangiare o velocissimi (quelli dei cinque minuti). Per le varie categorie i ricercatori hanno poi paragonato il peso da adulti con quello che avevano a vent'anni e hanno visto che c'è un rapporto diretto tra quanto più si mangia in fretta e l'indice di massa corporea.

Vuol dire che chi d'abitudine mangia in fretta, a 40-50 anni pesa decisamente di più che a vent'anni. Se uno invece ha sempre mangiato lentamente riesce a mantenere il peso dei vent'anni anche a 40-50. E se qualcuno proprio dovesse aumentare, lo fa di poco.

(pausa)

Ma non può essere che su questi risultati abbiano influito altre abitudini di vita: come l'attività fisica, quanto uno mangia, il fumo, l'abitudine a bere alcol? Certamente. I ricercatori giapponesi però hanno tenuto conto di tutte queste variabili e alla fine il dato non sembra cambiare: quanto più si mangia velocemente, tanto più si aumenta di peso.

Ci sono anche altri modi per mantenere il peso: non saltare la piccola colazione del mattino, mangiare a intervalli regolari e camminare mezz'ora al giorno. Anche ridurre la quantità di calorie fa bene. Soprattutto al cuore, lo «mantiene giovane»: i ricercatori hanno visto che il cuore di chi riduce la quantità di calorie è come se avesse quindici anni di meno. Si sapeva già da studi su animali: se si riduce l'accesso al cibo il cuore va meglio, gli animali vivono il 30 per cento di più.

www.corriere.it

Compito 3

Elérhető pontszám: 8

A hibás szó aláhúzása önmagában nem ér pontot. Pontot adunk azonban, ha az aláhúzás elmaradt, de szerepel a helyes megoldás.17. Dopo il primo corso di canto lavora come dilettante, poi come semiprofessionista.**teatro**18. Si definisce un attore protagonista.**caratterista**19. Letteratura, teatro e cinema sono tre universi diversi.**televisione**20. È una persona sensibile e solitaria.**socievole**21. È impegnato in varie produzioni cinematografiche.**teatrali/di teatro**22. Le produzioni importanti sono le occasioni migliori per perfezionarsi.**minori/più piccole**23. I suoi modelli sono molti attori di teatro e di cinema.**due**24. Nel lavoro ha bisogno di buoni compagni.**consigli**

A hangfelvételen hallható szöveg:

Intervista a Stefano Saccotelli

Stefano Saccotelli si definisce un "poliedrico", un artista a 360° che si esprime attraverso le forme più diverse. Saccotelli è infatti attore, ma anche musicista ed autore di canzoni, scrittore, giornalista.

Com'è iniziata la sua carriera artistica?

Il mio primo corso di teatro a scuola rappresenta la cosiddetta "folgorazione", e da allora seguono molte altre esperienze, prima come dilettante e poi come semiprofessionista.

Che genere di attore si considera?

È sempre difficile etichettarsi, meglio che lo facciano il pubblico e la critica. Credo di potermi definire un "caratterista", capace di interpretare più ruoli senza necessariamente assurgere a quelli da protagonista.

È più bello essere attore televisivo, cinematografico o teatrale?

Sono tre universi diversi, tre differenti esperienze umane e professionali, ma anche tre generi di recitazione e tecnica attoriale. Ultimamente sto affinando quella per la "fiction", televisione e cinema, ma certo l'emozione di un applauso dopo due tiratissime ore di palcoscenico è unica.

Quali sono i suoi passatempi?

Cerco di divertirmi... lavorando, e nei momenti liberi mi rilasso viaggiando, leggendo, navigando su Internet e curando personalmente il mio sito personale e la mia corrispondenza. Mi piace migliorare le lingue ed in particolare il mio inglese. Amo casa mia, nel privato sono una persona socievole anche se un po' troppo sensibile che predilige le mura domestiche, e la compagnia degli amici attorno a un tavolo, a una chiassosa serata altrove.

(pausa)

Adesso in cosa è impegnato?

Sto portando avanti produzioni con un paio di compagnie teatrali in provincia di Torino.

Qual è il segreto per essere un buon attore?

La prima regola è quella di amare questa professione, senza mai illudersi e prendendo quello che viene senza mai smettere di inseguire il grande ruolo. Continuare a studiare, perfezionarsi, lavorare anche in produzioni minori, che sono la miglior palestra.

Ha un attore modello, a cui piacerebbe somigliare?

Due in particolare. Robert De Niro, per il cinema, ed il nostro grande Eduardo per il teatro, senza nulla togliere agli altri

Che consiglio darebbe a chi volesse immergersi in questo mondo così amato e sognato?

Non saprei, io stesso ho sempre bisogno di buoni consigli. Direi anzitutto divertirsi rispettando il lavoro, non illudersi mai, impegnarsi quotidianamente a migliorare la propria tecnica, convinti che per fare l'attore non esiste tempo o età ma serve tanta costanza, umiltà e capacità di essere sempre pronti a cogliere l'attimo fuggente.

www.scanner.it

Átváltási útmutató a hallott szöveg értése feladathoz

Elért pont	Vizsgapont
24	30
23	29
22	27
21	26
20	25
19	24
18	22
17	21
16	20
15	19
14	17
13	16
12	15
11	14
10	12
9	11
8	10
7	9
6	7
5	6
4	5
3	4
2	2
1	1

Az íráskészség értékelése

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	4 pont
Szókincs, kifejezésmód	3 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	4 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	12 pont

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (emelt szint, első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

4–3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. A szöveg terjedelme 120-160 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. A szöveg terjedelme 180 szó fölött vagy 100 szó alatt van.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többit egyáltalán nem; illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 230 szó fölött vagy 80 szó alatt van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak egyet vagy kettőt részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el a 60 szót, vagy meghaladja a 300 szót.

Szókincs, kifejezésmód

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a megértést is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a megértést.

Nyelvhelyesség, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondat szerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára és az igényes mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, és nem törekszik igényes mondat szerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló, vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	5 pont
Szövegalkotás	2 pont
Szókincs, kifejezésmód	5 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	18 pont

Amennyiben a dolgozat a Tartalom és a szöveg hosszúsága szempont alapján 0 pont, akkor nem értékelhető a többi szempontok alapján sem, azaz az összpontszám is 0.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, milyen mélységben tárgyalta őket, mennyire sikerült a témát tágabb kontextusba helyezni és érvekkel alátámasztania véleményét; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok, az ezekhez kapcsolódó gondolatok és a vizsgázó véleményét alátámasztó érvek elrendezése; megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit.

Szókincs, kifejezésmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat az emelt szintnek megfelelő igényességet és változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy a mondszerkezetek és a nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata.

Íráskép

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy milyen a szöveg írásképe, mennyire olvasható; a törlések és javítások mennyiben zavarják a szöveg áttekinthetőségét.

Értékelési skála (emelt szint, második feladat)

Tartalom és szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta. A szöveg terjedelme 200-270 szó között van.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt vagy hármat megfelelően dolgozott ki, a többi csak részben vagy egyáltalán nem, illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többi csak részben. A szöveg terjedelme 300 szó fölött vagy 180 szó alatt van.	A vizsgázó részben megvalósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. A szöveg terjedelme 320 szó fölött vagy 150 szó alatt van.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A szöveg terjedelme nem éri el a 100 szót, vagy meghaladja a 400 szót.

Szövegalkotás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok, érvek elrendezése logikus. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg formai tagolása megfelelő.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű, sok a gondolatismétlés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. Amennyiben a szöveg formailag nem megfelelően tagolt, az alacsonyabb pontszámot kell adni.	A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll.

Szókincs, kifejezés mód

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő választékos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a megértést.	A szöveget kevésbé változatos szókincs és a szinthez képest egyszerűbb nyelvhasználat jellemzi. A vizsgázó nem törekszik igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami esetenként nehezíti a megértést is.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti a megértést.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5–4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget igényes nyelvhasználat jellemzi, a vizsgázó változatos és igényes nyelvtani szerkezeteket használ, mondatszerkesztése is igényes. A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alak- tani, helyesírási) hiba található benne.	A vizsgázó törekszik igényes nyelvtani szerkezetek használatára, az igényes mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattani, alak- tani, helyesírási) hiba vagy egy-két, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A vizsgázó egyszerű nyelvtani szerkezeteket használ, nem törekszik igényes mondatszerkesztésre. A szövegben sok, a szöveg megértését nem befolyásoló vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található.	A szöveget nem a szintnek megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani szerkezetek és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok a szöveg megértését nem befolyásoló és több, a szöveg megértését nehezítő hiba.

Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás és/vagy áttekinthetetlen törlések és javítások.